

Cadran

DU MÊME AUTEUR

*In re ipsa*, Anterem, 2005  
*Quadranti*, Oèdipus, 2006  
*Appunti del non vero*, Zona, 2006  
*La stanza*, La Camera Verde, 2007  
*Figure di reato*, La Camera Verde, 2008,  
*Trittici*, Edizioni d'if, 2008  
*Cavare marmo*, La Camera Verde, 2009  
*Suburra*, Giulio Perrone Editore, 2009  
*40 moduli di prima fase*, La Camera Verde, 2010

*Ouvrage publié avec le soutien du Centre national du Livre*

*Titre original : Quadranti*

[www.editionsmix.org](http://www.editionsmix.org)

© Oèdipus (Naples), 2006 & éditions Mix., 2010  
ISBN : 978-2-914722-87-2

Giulio Marzaioli **Cadran**s

Traduit de l'italien par  
Alessandro De Francesco & Isabel Violante

éditions **MIX**  
28, av. de Laumière - Paris 19

en absence du corps...

EST

À la limite on peut le dire externe, exclus dehors, à la marge. Étranger au-dessus. Au-dessous. Berge, ou, du moins.

Un côté et l'autre – autre. Ailleurs, où il s'écoule, il n'y a de secours que comme registre du passage. Toute chose dedans, mais vers une fin.  
Sans définition, mais vers.

Extrême, donc à la limite. Gond, vent duquel souffler. Sur le papier. Le papier est orienté à vent. Faible d'abord, puis pousse sous pression. Le nœud qui coule sur la gorge avec une intention si ferme qu'il étrangle.

En termes de courant et flux il mène subtilement et souffle. Violation subtile entre les cils. Variation, puis s'incline, entre. Filé dans le tympan, strié.  
Siffle l'écoute, et il y a : quelqu'un qui, de l'intérieur, tire. L'esprit s'en décoiffe sans transiger. Même s'il suit la direction, pourtant il vire. Avarie de ce qui sait et sait varier.